



Publicaziuns dalla vischnaunca, jamna 5

Votaziun federala e votaziuns communalas

L'urna principala en casa communalas ei aviarta sco suonda:

Venderdis 11-2-2011 16.00–17.15

Sonda 12-2-2011 18.30–19.30

Dumengia 13-2-2011 9.00–11.00

A Segnas vegn **buca pli exponiu in'urna**. La suprastanza dil vischinadi stat bugen a disposiziun als vischins da Segnas per dar sclariment davart il votar a scret. La documentaziun da votar duess mintga votant(a) haver obteniu. Cass cuntrari san ins s'annunziar immediatamein, denton **sil pli tard entochen venderdis, ils 11 da fevrer 2011 allas 17.00** tier l'administraziun communalas (tel. 081 920 36 36).

Levgiament da votar

Mintga votant(a) ha la pusseivladad da dar giu sia vusch a scret. En gliez mument sto el/ella observar il suandont:

1. Emplenir ora ils cedels da votar e metter quels en la cuviarta da votar e serrar giu ella.
2. Metter la cuviarta da votar ensemen cun il certificat dil dretg da votar **suttascret** en la cuviarta, cun la quala Vus haveis obteniu la documentaziun da votaziun.
3. La cuviarta ch'ei adressada all'administraziun communalas saveis Vus tarmetter cun posta (**suppli cau da francar**) ni directamein fierer en la scaffa da brevs dalla casa communalas.

Ils cedels da votar ston esser sil pli tard la sonda, ils 12 da fevrer 2011 allas 12.00 uras tier l'administraziun communalas. Il certificat dil dretg da votar ei da suttascriber. **Senza Vossa suttascripziun cun agen maun ei la votaziun nunvaleivla.**

Suprastanza communalas Disentis/Mustér

Votaziun communalas **Ovra electrica Russein**

Ils 7 da schaner 2011 ha il cussegl da vischnaunca approbau unanimamein il project Ovra electrica Russein per mauns dalla votaziun dil pievel dils 13 da fevrer 2011. En concordanza cun la suprastanza communalas recomonda el a vischinas e vischins da votar treis ga gie, numnadamein d'approbar il retuorn a tschep avon temps e l'indemisaziun persuerter, la nova concessiun dil dretg dallas auas al consorzi da studi Russein sco era la participaziun dalla vischnaunca da 15% alla nova societad Ovra electrica Russein SA.

Las autoritads communalas considereschon quei project sco ina schanza unica per la vischnaunca. Cun quella ovra san las entradas annualas da quell'ovra vegnir augmentadas da rodund 73 000 a 400 000 francs. Cun l'indemisaziun per il retuorn a tschep sa la vischnaunca separticipar cun 15 procent alla nova societad ed ei resta aunc varga dus milliuns francs per investiziuns prudentas sil sector dalla energia.

Informaziuns supplementaras

Naven da gliendisdis, ils 31 da schaner 2011 ein la documentaziun dil project sco era ils contracts exponi en ina stanza en casa communalas. Interessents ein supplicai da s'annunziar durant las uras da biro al spurtegl dall'administraziun communalas. Plinavon stat il president communal a disposiun per informaziuns **gliendisdis, ils 7 da fevrer 2011 dallas 16.00 entochen las 18.30**. Interessents ein medemamein supplicai da s'annunziar al spurtegl.

Cussegl da vischnaunca e suprastanza communalas



Inscripziuns

Adina puspei constatein nus ch'inscripziuns e tablas da reclama corrispundan buca allas prescripziuns dil reglament davart il lungatg official communal e las prescripziuns da baghegiar.

Tenor art. 7 dil reglament davart il lungatg official communal ston inscripziuns drizzadas alla publicitad e reclamas stablas, che pretendan ina lubientscha communal, esser romontschas. Cun quella formulaziun han las autoritads encuretg sligiazions per mantener la fatscha romontscha da nosa vischnaunca, quei che vegn era apprezziau da nos hosps.

Nus supplichein perquei da risguardar per tablas ed inderzs da reclama las prescripziuns davart il diever dil lungatg official communal. Bien engraziament per la collaboraziun.

Suprastonza communal Disentis/Mustér

Taglia da tgauns 2011

Naven d'immediat **entochen la fin fevrer 2011** san las marcas da tgauns vegnir retratgas tier l'administraziun communal.

La taglia da tgauns munta pigl emprem tgaun frs. 120.–, per mintg'ulteriur tgaun ella casada frs. 180.–per onn.

Per scadin tgaun sur treis meins che vegn tenius sin territori dalla vischnaunca ei da pagar ina taglia. Tgauns da polizia, da lavinias, per tschocs e suords ein deliberai dalla taglia, ston denton purtar la marca da tgauns.

Nus supplichein da comunicar all'administraziun communal midadas, q.v.d. tals che han retratg 2010 ina marca da tgauns ed han **buca pli il tgaun, ni novs possessurs da tgauns.**

Naven dils 1-1-2007 ston tuts tgauns esser marcai cun in microchip ni cun ina tetovaziun bein veseivla. Il tgaun sto era esser registraus tier la Animal Identity Service AG (Anis), Berna. Nus supplichein tut ils possessurs da tgauns da risguardar quellas prescripziuns.

Plinavon fagein nus attents Vus sin suandontas prescripziuns:

Cuors da tgauns – cuors obligatori

Cuors teoretic, artechel 68 alinea 1, ordinaziun davart la protecziun d'animals

Tgi che ha aunc mai possedi in tgaun ei obligaus d'absolver il cuors teoretic avon che cumprar in tgaun. Quei vala per mintga possessur da tgauns che sa buca demussar ch'el ha gia possedi in tgaun avon ils 1-9-2008.

Cuors practic, artechel 68 alinea 2, ordinaziun davart la protecziun d'animals

Enteifer igl emprem onn da cumpra sto mintga possessur cumprovar il mussament dil cuors practic. Quei vala per mintga tgaun che vegn ni ei gia vegnius cumpraus suenter ils 1-9-2008. Quei cuors sto vegnir absolvius cun mintga niev tgaun.

Igl attest dil cuors sto vegnir presentaus tier la retratga dalla marca da tgauns per igl onn 2011. Ulteriuras informaziuns anfleis vus sut www.bvet.admin.ch ni sut www.fludog.ch.

Administraziun communal Disentis/Mustér



Declaronza da taglia 2010

L'administraziun cantunala da taglia ha tarmess tier las declaronzas da taglia per igl onn 2010. Persunas che han buca obteniu ina declaronza da taglia, ein obligadas da retrer ina declaronza tier igl uffeci da taglia communal. Medemamein sa vegnir retratg tier igl uffeci da taglia communal ulteriurs formulars da taglia.

Ils termins per inoltrar la declaronza da taglia ein fixai sco suonda:

31 da mars 2011

Pagataglias cun activitad da gudogn dependenta, scolars, students, pensiunai, disoccupai e cuminonzas d'artavels.

30 da settember 2011

Pagataglias cun activitad da gudogn independenta, societads semplas sco era persunas domiciliadas ordeifer il cantun Grischun cun schischom en vischnaunca.

Prolungaziun dil termin:

Damondas per ina prolungaziun dil termin d'inoltrar la declaronza da taglia ein da far a scret e quei avon ch'il termin d'inoltraziun croda. La damonda ei da tschentar agl uffeci da taglia communal. Las damondas vegnan rispundidas mo sche quellas san buca vegnir risguardadas.

Suttascripziuns diils conjugals:

Conjugals che vivan giuridicamein ed effectivamein en ina lètg nunseparada ein suttamess communablamein alla taglia. Omisdus conjugals ein obligai da suttascriver la declaronza da taglia. Sche la declaronza da taglia ei suttascretta mo d'in conjugal, survegn l'auter conjugal in termin. Suenter la scadenza da quei termin vegn supponiu la representaziun cun contract denter ils conjugals.

Per ulteriuras damondas stein nus bugen a Vossa disposiziun.

Uffeci da taglia Disentis/Mustér

Taglia alla fontauna

Tuts patruns che han giu luvriers jasters naven digl 1. da fenadur entochen ils 31 da december 2010 ein supplicai da quintar giu la taglia alla fontauna **per immediat**. Plinavon ei igl import dalla taglia da pagar immediat alla cassa communal.

Sut www.stv.gr.ch (survetsch / progams da declaraziun / taglia alla fontauna) stat ina versiun dad EED a disposiziun per quintar giu la taglia alla fontauna.

Uffeci da taglia Disentis/Mustér

Quellensteuer

Alle Arbeitgeber, welche vom 1. Juli bis 31. Dezember 2010 quellensteuerpflichtiges Personal beschäftigt haben, werden ersucht, die entsprechende Abrechnung **per sofort** einzureichen und gleichzeitig den Quellensteuerbetrag der Gemeindekasse zu überweisen.

Unter www.stv.gr.ch (Dienstleistungen / Deklarationssoftware / Quellensteuer) steht ein Programm für die Quellensteuerabrechnung zur Verfügung.

Gemeindesteueramt Disentis/Mustér



Purschida gratuita

La vischnaunca da Mustér porscha a ses habitonts la pussevladad da visitar gratuitamein la Casa da traffic a Lucerna, www.verkehrshaus.ch. Al spurtegl dall'administraziun communal sa per **mintga di** digl onn vegnir retratg **5 entradas gratuitas**. En quella purschida ei cunteniu:

- entrada gratuita ella Casa da traffic a Lucerna cun museum, planetarium, museum da Hans Erni
- teater da film IMAX per in prezi special (frs. 4.– reduzioni)
- 10% rabat sin artechels ella stizun dil museum

Co fuss ei da far inagada in'excursiun a Lucerna, forsa gest cun nezegiar la carta dil di per viagià cun quasi tut ils mieds da traffic publics en Svizra? Dapli informaziuns retscheveis Vus tier l'administraziun communal Mustér (tel. 081 920 36 36 ni e-mail: admin@disentis.ch).

Nus giavischein ina nunemblideivla aventura el museum il pli frequentau en Svizra.
Suprastonza communal

Controlla da habitonts

Naschientscha

Berger Bigna Novena, naschida ils 20 da schaner 2011, feglia da Christoph e Marietta Berger naschida Zumbühl.

Basa Pumpiers Sursassiala **Plan d'exercezis e cuors 2011**

Cul introducziun dil niev program d'administraziun pils pumpiers grischuns ein ils datums d'exercezi publicai egl internet sut www.pumpiers-sursassiala.ch > webmembers ni > scolaziun. Plinavon ha mintga pumpiera e mintga pumpiers survegniu in feagl cun nudau tuts datums persunals.

Las informaziuns obtenidas, sco era ulteriuras indicaziuns anfleis Vus sin nossa pagina d'internet. Ha zatgi buc survegniu il feagl persunal, duei el far aschi bien e contactar il commando da pumpiers sut info@pumpiers.ch. Ils datums nudai sut webmembers ein ligionts! Perquei vegnan ils termins buca pli publicai en in dils dus organs officialas da publicaziun.

Nus engraziein per Vossa capientscha.
Commando Pumpiers Sursassiala

Clom d'urgenza 118

Preziadas vischinas, prezias vischins Onn per onn dat ei cass en nies cantun nua ch'ils pumpiers vegnan clamai memia tard sil plaz da seracass. Savens emprovan habitontas e habitonts da cuntonscher pumpiers ch'els enconuschan via telefon privat. Il temps che va aschia a piarder ha ils davos dus onns caschunau la veta a duas persunas el Grischun!

Plinavon daventan ils donns cun mintga minuta spiarsa pli gronds. Perquei s'adressein nus a Vus cun ina ferventa supplica: **clamei ils pumpiers mo sur il clom d'urgenza 118**. Era sche Vus veis mo in pign problem sa il polizist che pren encunter Vies telefon reagir aschia che mo ina pintga gruppa d'agid ni singulas persunas vegnan clamadas. Ulteriuras informaziuns era davart la prevenziun anfleis Vus sin nossa pagina www.pumpiers-sursassiala.ch.

Engraziel per Vies sustegn!
Vos pumpiers Sursassiala



Uniun da dunnas Mustér
Mummas cun affons pigns
Suentermiezdi da scursalar a Sax

Mesjamna, ils 16 da fevrer 2011 ein tuttas mummas cun affons pigns ed era ils affons cun fargliuns envidai da vegnir a scursalar. Nus s'entupein allas 14.00 avon l'ustria Sax.

Annunzias pren Nathalie Lutz sut tel. 081 947 61 94 bugen encunter entochen ils **14 da fevrer 2011**.

Sin Vossa participaziun selegran
mummas cun affons pigns Mustér

Uniun da gimnastica UGM
Invit alla radunonza generala

Venderdis, ils 4 da fevrer allas 19.30 el hotel La Furca.

Cordialmein envida
La suprastonza

Uniun samaritana Mustér

Nies εμπrem exercezi meinsil digl onn niev ha liug:

Gliendisdis, ils 14 da fevrer 2011 allas 20.00 en casa da scola, Cons.

Selegrond sin ina stedia participaziun envida
La presidenta

Uniun samaritana Mustér
Trenament BLS-AED

Teoria e trenament tenor las novas directivas.

Gliendisdis, ils 7 da fevrer 2011 en casa da scola Mustér, local samaritan
1. gruppa: 19.00–20.00 / 2. gruppa: 20.00–21.00

Envidai ein tuts che han absolviu in cuors da BLS-AED. Era buca commembers dall'uniun ein bein-vegni, ein denton applicai da s'annunziar tier: Yvonne Flepp, 081 947 50 35, yvonne.flepp@kns.ch.

Club da tennis Mustér
Invit alla radunonza generala
Sonda, ils 5 da fevrer 2011 allas 18.30 ella caffetaria dil center da sport e cultura Mustér.

Gliesta da tractandas:

1. Beinvegni
2. Elecziun dumbravuschs
3. Protocol dalla radunonza generala dils 21 da mars 2010
4. Rapports:
 - president
 - interclub
 - meinaturnier



- juniors
- 5. Quen 2010 e rapport dils revisurs
- 6. Contribuziuns annualas
- 7. Budget 2011
- 8. Entradas / extradadas
- 9. Elecziuns:
 - president
 - actuar
 - interclub
 - 1 meinaturnier
 - cau da material
 - 2 revisurs da quen
- 10. Casa dil club
- 11. Program da stad
- 12. Varia

Cordialmein envida *Club da tennis Mustér*
La suprastonza

Secziun da catschadurs Péz Alpetta Mustér
Radunonza generala

Venderdis, ils 11 da fevrer 2011 allas 20.15 el hotel Sax.

Tractandas:

1. Beinvegni ed appel
2. Elecziun da dus dumbravuschs
3. Approbaziun dalla gliesta da tractandas
4. Prelecziun ed approbaziun dil protocol
5. Rapport dil president, actuar e cau da material
6. Rendaquen dil cassier (incl. menaschi center da tir a Sars sut), rapport dils revisurs ed approbaziun dil quen annual
7. Fixaziun dil regulativ da taxas e da contribuziuns
8. Elecziuns da commembers da suprastonza ed ulteriurs funcziunaris (actuar, cau da tgira, cau da material e center da tir Sars sut, in revisur)
9. Elecziuns dils delegai allas radunonzas regionalas e cantunalas
10. Rapport dallas cumissiuns
11. Starlieras e concept da parver selvaschinas
12. Orientaziun ed approbaziun dil program da lavur
13. Honoraziuns
14. Recepziun da commembers novs ed abdicaziuns
15. **Informaziun entras il commember dalla giunta parc Adula, Walter Deplazes, Surrein, president communal Sumvitg**
16. Varia

Cordiala invitaziun en num dalla suprastonza
il president: Clemens Berther



**Verein Center sursilvan d'agricultura
Einladung zur 3. Generalversammlung**

**Donnerstag, 24. Februar 2011, um 20.15 Uhr in den Vereinsräumlichkeiten im Klosterhof Sala-
plauna, Disentis.**

Traktanden:

Begrüssung

1. Wahl des Stimmenzählers
2. Abnahme der Traktandenliste
3. Protokoll der 2. Generalversammlung 2010
4. Jahresbericht 2010
5. Jahresrechnung 2009 mit Information
6. Jahresrechnung 2010
7. Bericht der Revisoren und Genehmigung der Jahresrechnungen
8. Budget 2011
9. Strukturanpassung
10. Wahl von 3 zusätzlichen Vorstandsmitgliedern
11. Mitgliederbeiträge
12. Jahresprogramm 2011
13. Diverses/Mitteilungen

Anträge von Mitgliedern sind bis **Montag, 21. Februar 2011**, schriftlich an info@mazzetta-bauing.ch oder telefonisch 076 344 37 21 beim Präsidenten Iso Mazzetta einzureichen.

Im Anschluss an die Versammlung offeriert der Verein einen Apéro. Alle Teilnehmenden sind herzlich dazu eingeladen.

*Verein Center sursilvan d'agricultura
Der Vorstand*

Ludoteca Mustér

Liug/Ort: Halla Cons, tel. 076 494 39 92
e-mail: ludoteca@disentis.ch

Uras d'avertura / Öffnungszeiten:
Gliendisdis/Montag: 18.30–20.00
Gievgia/Donnerstag: 16.00–17.30
Venderdis/Freitag: 18.30–20.00

Biblioteca populara Mustér

Liug: Casa da scola, tel. 081 947 52 90, biblioteca@disentis.ch

Sut www.disentis.ch ni www.bibliotecas-surselva.ch anfleis Vus nies entir catalog bibliotecar.

Per e-mail saveis Vus reservar ina ni pliras medias ed enteifer 5 dis retrer ad emprest ellas en biblioteca populara.

La biblioteca ei aviarta:
Gliendisdis 18.30–20.00 uras
Mardis 13.30–15.00 uras
Gievgia 16.00–17.30 uras
Venderdis 18.30–20.00 uras



Nies motto: Leger . . . tedlar . . . mirar . . . !

Nus selegrein da mintga viseta.

Esses Vus interessai vid tecnologia nova?

Naven da venderdis, ils 28 da schaner entochen ils 21 da fevrer 2011 presentein nus a Vus **per investa** in «e-book». Nezegei la pusseivladad d'ina nova experientscha per fuffergnar e **leger en in cudisch electronic**.

Cun ina viseta en biblioteca, tschappei era gest la caschun da sfegliar en ils differents cudischs buc electronics da nossa vasta purschida. Sin bien seveser *la squadra da biblioteca*

Biblioteca populara Mustér

Sind Sie interessiert an neuen Technologien?

Ab Freitag, 28. Januar, bis Montag, 21. Februar 2011, finden Sie in der Bibliothek ein E-Book zur **An-sicht**. Sie können damit erste **elektronische Leseversuche** machen.

Benutzen Sie die Gelegenheit für einen Besuch in unserer Bibliothek, und lassen Sie sich auch von unserem nichtelektronischen Angebot inspirieren.

Das Bibliothekteam

Nus selegrein da mintga viseta.

Biblioteca populara Mustér Praulas e historias cun Mats, la miur

Eis ti denter 2 e 6 onns? Has ti gust da vegnir cun tia mumma ni cun in'otra persuna d' accumpignament en biblioteca e tedlar praulas ni historias?

Mats, la miur e nus dalla biblioteca raquintein a ti ina praula ord in cudisch da nossa valischa da surpresas e quei

mintga gada il **secund venderdis** dil meins dallas 14.30 entochen ca. allas 15.30.

Nus selegrein zun fetg sin tei ... Tgisà, forsa anflein nus mintgatun aunc enzatgei auter che mo cudischs en nossa valischa da surpresas!

Cun ils pli cars salids e sin seveser tochen gleiti
Mats, la miur ed il team dalla biblioteca populara Mustér